

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 2110/2005
zo 14. decembra 2005
o prístupe k vonkajšej pomoci Spoločenstva**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 179 a 181a,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

kedže:

- (1) Viazanie poskytovania pomoci v praxi, priamo či nepriamo, na nákup tovaru a služieb obstarávaných prostredníctvom tejto pomoci v krajine darcu znižuje jej účinnosť a nie je v súlade s politikou na podporu rozvoja chudobných krajín. Odstúpenie od viazania pomoci nie je samotným cieľom, ale malo by byť použité ako prostriedok na stimuláciu ostatných prvkov v boji proti chudobe, akými sú napríklad vlastníctvo, regionálna integrácia či budovanie kapacít so zameraním sa na posilnenie miestnych a regionálnych dodávateľov tovarov a služieb v rozvojových krajinách.
- (2) Výbor pre rozvojovú pomoc (DAC) Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD) prijal v marci 2001 „Odporúčanie o odstúpení od viazania oficiálnej rozvojovej pomoci pre najmenej rozvinuté krajiny“ ⁽³⁾. Členské štáty toto odporúčanie prijali a Komisia uznala zmysel tohto odporúčania ako usmernenie pre poskytovanie pomoci Spoločenstva.

- (3) Rada pre všeobecné záležitosti na svojom zasadnutí 14. marca 2002, konanom súbežne so zasadnutím Európskej rady v Barcelone, v rámci príprav na Medzinárodnú konferenciu o financovaní rozvoja zvolanú na 18. až 22. marca 2002 do Monterrey dospela k záveru, že Európska únia by „vykonávala odporúčanie DAC o odstúpení od viazania pomoci pre najmenej rozvinuté krajiny a pokračovala by v diskusiách o ďalšom odstupovaní od viazania dvojstrannej pomoci. EÚ taktiež zväží kroky vedúce k ďalšiemu odstupovaniu od viazania pomoci Spoločenstva pri súčasnom zachovaní súčasného systému cenových výhod v rámci EÚ – AKT“.
- (4) Dňa 18. novembra 2002 prijala Komisia oznámenie Rade a Európskemu parlamentu s názvom „Odstúpenie od viazania pomoci: zvyšovanie účinnosti pomoci“. Toto oznámenie vyjadrilo stanovisko Komisie k tejto otázke, ako aj prípadné možnosti vykonávania vyššie uvedeného záväzku z Barcelony v rámci systému pomoci EÚ.
- (5) Vo svojich záveroch o odstúpení od viazania pomoci z 20. mája 2003 Rada zdôraznila potrebu ďalšieho odstupovania od viazania pomoci Spoločenstva. Súhlasila so spôsobmi poskytovania pomoci stanovenými vo vyššie uvedenom oznámení a rozhodla o navrhovaných možnostiach.
- (6) Dňa 4. septembra 2003 prijal Európsky parlament uznesenie o vyššie uvedenom oznámení Komisie ⁽⁴⁾, v ktorom poukázal na potrebu ďalšieho odstupovania od viazania pomoci Spoločenstva. Toto uznesenie podporilo spôsoby poskytovania pomoci stanovené v uvedenom oznámení a súhlasilo s navrhovanými možnosťami. Zdôraznilo potrebu pokračovať v diskusiách o ďalšom odstupovaní od viazania pomoci na základe ďalších štúdií a doložených návrhov a výslovne vyzvalo na „jasnejšie uprednostnenie miestnej a regionálnej spolupráce, pričom by sa mali uprednostniť – pri zoradení podľa významu – dodávatelia z prijímajúcej krajiny, susedných rozvojových krajín a iných rozvojových krajín“, aby sa posilnili snahy prijímajúcich krajín o zlepšenie vlastnej výroby na celoštátnej, regionálnej, miestnej a rodinnej úrovni, ako aj kroky zamerané na zlepšenie dostupnosti a prístupnosti potravín a základných služieb pre verejnosť, v súlade s miestnymi zvykmi a systémami výroby a obchodu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 157, 28.6.2005, s. 99.⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 23. júna 2005 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 21. novembra 2005.⁽³⁾ Správa OECD/DAC z roku 2001, 2002, zväzok 3, č. 1, s. 46.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 76 E, 25.3.2004, s. 474.

(7) Na vymedzenie prístupu k vonkajšej pomoci Spoločenstva je potrebné sa zamerať na niekoľko prvkov. Pravidlá oprávnenosti, ktoré sa vzťahujú na prístup osôb, sú stanovené v článku 3. Pravidlá, ktoré sa vzťahujú na najímanie odborníkov a pôvod dodávok a materiálu zakúpených oprávnenou osobou, sú stanovené v článkoch 4 a 5. Vymedzenie a spôsoby uplatňovania reciprocitu sú stanovené v článku 6. Odchýlky a ich uplatňovanie ustanovuje článok 7. Osobitné ustanovenia týkajúce sa činností financovaných prostredníctvom medzinárodných alebo regionálnych organizácií alebo spolufinancovaných treťou krajinou sú stanovené v článku 8. Osobitné ustanovenia týkajúce sa humanitárnej pomoci sú stanovené v článku 9.

(8) Prístup k vonkajšej pomoci Spoločenstva je vymedzený v základných aktoch upravujúcich tento druh pomoci, v spojení s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾ (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“). Úpravy vykonané týmto nariadením týkajúce sa prístupu k pomoci Spoločenstva zahŕňajú zmeny a doplnenia všetkých týchto nástrojov. Akékoľvek úpravy týchto základných aktov sú uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu.

(9) Pri udeľovaní zákaziek v rámci nástroja Spoločenstva sa bude venovať osobitná pozornosť dodržiavaniu medzinárodne schválených základných pracovných noriem Medzinárodnej organizácie práce (MOP), napr. dohovorov o slobode združovania sa a kolektívnom vyjednávaní, odstránení nútenej a povinnej práce, odstránení diskriminácie v otázke zamestnania a povolania a zrušení detskej práce.

(10) Pri udeľovaní zákaziek v rámci nástroja Spoločenstva sa bude venovať osobitná pozornosť dodržiavaniu týchto medzinárodne schválených dohovorov z oblasti životného prostredia: Dohovor o biologickej rôznorodosti z roku 1992, Cartagenský protokol o biologickej bezpečnosti z roku 2000 a Kjótsky protokol k Rámcovému dohovoru Organizácie Spojených národov o klimatických zmenách z roku 1997,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

Toto nariadenie stanovuje pravidlá prístupu záujemcov k nástrojom vonkajšej pomoci Spoločenstva, ktoré sú financované zo všeobecného rozpočtu Európskej únie, ako je uvedené v prílohe I.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely výkladu pojmov použitých v tomto nariadení sa odkazuje na nariadenie o rozpočtových pravidlách a na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽²⁾.

Článok 3

Pravidlá oprávnenosti

1. Účasť na zadávaní zákaziek v rámci verejného obstarávania alebo v rámci grantových schém financovaných v rámci nástroja Spoločenstva je otvorená pre všetky právnické osoby, ktoré sú usadené v členskom štáte Európskeho spoločenstva, v oficiálnej kandidátskej krajine uznannej Európskym spoločenstvom alebo v členskom štáte Európskeho hospodárskeho priestoru.

2. Účasť na zadávaní zákaziek v rámci verejného obstarávania alebo v rámci grantových schém financovaných v rámci nástroja Spoločenstva s tematickým rámcom, ako sa uvádza v prílohe I časti A, je otvorená pre všetky právnické osoby, ktoré sú usadené v rozvojovej krajine, ako sa uvádza v zozname DAC OECD uvedenom v prílohe II, ako aj právnickým osobám už oprávneným na základe príslušného nástroja.

3. Účasť na zadávaní zákaziek v rámci verejného obstarávania alebo v rámci grantových schém financovaných v rámci nástroja Spoločenstva s geografickým rámcom, ako sa uvádza v prílohe I časti B, je otvorená pre všetky právnické osoby, ktoré sú usadené v rozvojovej krajine, ako sa uvádza v zozname DAC OECD uvedenom v prílohe II, a ktoré sú výslovne uvedené ako oprávnené, ako aj právnickým osobám už uvedeným ako oprávnené na základe príslušného nástroja.

4. Účasť na zadávaní zákaziek v rámci verejného obstarávania alebo v rámci grantových schém financovaných v rámci nástroja Spoločenstva je otvorená pre všetky právnické osoby, ktoré sú usadené v inej krajine, než sú krajiny uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 tohto článku, ak bol recipročný prístup k ich vonkajšej pomoci stanovený v súlade s článkom 6.

5. Účasť na zadávaní zákaziek v rámci verejného obstarávania alebo v rámci grantových schém financovaných v rámci nástroja Spoločenstva je otvorená pre medzinárodné organizácie.

6. Vyššie uvedené sa uplatňuje bez toho, aby bola dotknutá účasť kategórií organizácií oprávnených na udelenie akejkoľvek zmluvy alebo aby boli dotknuté výnimky uvedené v článku 114 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Článok 4**Odborníci**

Všetci odborníci, ktorých si najímajú účastníci verejnej súťaže vymedzení v článkoch 3 a 8, môžu mať akúkoľvek štátnu príslušnosť. Tento článok sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté kvalitatívne a finančné požiadavky stanovené v pravidlách Spoločenstva pre obstarávanie.

Článok 5**Pravidlá pôvodu**

Všetky dodávky a materiál zakúpené na základe zmluvy financovanej v rámci nástroja Spoločenstva musia pochádzať zo Spoločenstva alebo z oprávnenej krajiny, ako je vymedzené v článkoch 3 a 7 tohto nariadenia. Na účely tohto nariadenia je pojem „pôvod“ vymedzený v príslušných právnych predpisoch Spoločenstva týkajúcich sa pravidiel pôvodu na colné účely.

Článok 6**Reciprocita s tretími krajinami**

1. Recipročný prístup k vonkajšej pomoci Spoločenstva sa udeľuje krajine spadajúcej do rozsahu pôsobnosti článku 3 ods. 4, ak táto krajina prizná na základe rovnakých podmienok oprávnenosť členským štátom a dotknutej prijímajúcej krajine.

2. Udeľovanie recipročného prístupu k vonkajšej pomoci Spoločenstva je založené na porovnávaní medzi EÚ a inými darcami a uskutočňuje sa na odvetvovej úrovni, ako je stanovené kategóriami DAC OECD, alebo na úrovni krajiny, bez ohľadu na to, či je dotknutá krajina darcom alebo prijímajúcou krajinou. Rozhodnutie o udelení reciprocity krajine darcu je založené na transparentnosti, konzistentnosti a proporionalite pomoci poskytnutej týmto darcom, vrátane jej kvalitatívnej a kvantitatívnej povahy.

3. Recipročný prístup k vonkajšej pomoci Spoločenstva sa stanoví prostredníctvom osobitného rozhodnutia týkajúceho sa danej krajiny alebo daného regionálneho zoskupenia krajín. Takéto osobitné rozhodnutie sa prijme v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽¹⁾, podľa postupov a príslušného výboru týkajúcich sa daného aktu. Právo Európskeho parlamentu na pravidelné informácie podľa článku 7 ods. 3 uvedeného rozhodnutia bude plne zachované. Takéto osobitné rozhodnutie sa uplatňuje minimálne jeden rok.

4. Recipročný prístup k vonkajšej pomoci Spoločenstva v najmenej rozvinutých krajinách, ako je uvedené v prílohe II, sa automaticky udeľuje tretím krajinám uvedeným v prílohe III.

5. S prijímajúcimi krajinami sa v rámci postupu uvedeného v odsekoch 1, 2 a 3 vedú konzultácie.

Článok 7**Odchýlky od pravidiel oprávnenosti a pôvodu**

1. V riadne zdôvodnených výnimočných prípadoch môže Komisia rozšíriť oprávnenosť na právnické osoby z krajiny, ktorá nie je oprávnená podľa článku 3.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

2. V riadne zdôvodnených výnimočných prípadoch môže Komisia povoliť nákup dodávok a materiálu pochádzajúcich z krajiny, ktorá nie je oprávnená podľa článku 3.

3. Odchýlky stanovené v odsekoch 1 a 2 môžu byť odôvodnené na základe nedostupnosti výrobkov či služieb na trhoch v dotknutých krajinách, z dôvodu mimoriadnej naliehavosti, alebo ak by pravidlá oprávnenosti znemožňovali realizáciu projektu, programu či činnosti alebo by ich značným spôsobom sťažili.

Článok 8**Činnosti, do ktorých sú zapojené medzinárodné organizácie alebo pri ktorých sa využíva spolufinancovanie**

1. Ak sa financovanie Spoločenstvom vzťahuje na činnosti vykonávané prostredníctvom medzinárodnej organizácie, je účasť na príslušných zmluvných postupoch otvorená pre všetky právnické osoby, ktoré sú oprávnené podľa článku 3, ako aj pre všetky právnické osoby, ktoré sú oprávnené v súlade s pravidlami tejto organizácie, pričom sa venuje pozornosť zabezpečeniu rovnakého zaobchádzania so všetkými darcami. Rovnaké pravidlá sa uplatňujú pri dodávkach, materiáloch a odborníkoch.

2. Ak sa financovanie Spoločenstvom vzťahuje na činnosti spolufinancované tretími krajinami podliehajúcimi reciprocite, ako je stanovené v článku 6, alebo regionálnou organizáciou, alebo členským štátom, je účasť na príslušných zmluvných postupoch otvorená pre všetky právnické osoby, ktoré sú oprávnené podľa článku 3, ako aj pre všetky právnické osoby, ktoré sú oprávnené podľa pravidiel tejto tretej krajiny, regionálnej organizácie alebo členského štátu. Rovnaké pravidlá sa uplatňujú pri dodávkach, materiáloch a odborníkoch.

3. V prípade potravinovej pomoci sa uplatňovanie tohto článku obmedzuje na činnosti v núdzi.

Článok 9**Humanitárna pomoc a mimovládne organizácie**

1. Na účely humanitárnej pomoci v zmysle nariadenia Rady (ES) č. 1257/96 z 20. júna 1996 o humanitárnej pomoci⁽²⁾ a na účely pomoci plynúcej priamo prostredníctvom mimovládnych organizácií v zmysle nariadenia Rady (ES) č. 1658/98 zo 17. júla 1998 o spolufinancovaní projektov s európskymi mimovládnyimi rozvojovými organizáciami (MVRO) v oblastiach záujmu rozvojových krajín⁽³⁾ sa ustanovenia článku 3 nevzťahujú na kritériá oprávnenosti stanovené na výber príjemcov grantu.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 163, 2.7.1996, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 213, 30.7.1998, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1882/2003.

2. Prijemcovia týchto grantov dodržiavajú pravidlá stanovené v tomto nariadení, ak si realizácia humanitárnej akcie, na ktorú bola udelená pomoc, a pomoci plynúcej priamo prostredníctvom mimovládnych organizácií v zmysle nariadenia (ES) č. 1658/98 vyžaduje udelenie zmluvy o obstarávaní.

Článok 10

Dodržiavanie základných zásad a podporovanie miestnych trhov

1. S cieľom urýchliť odstraňovanie chudoby prostredníctvom podporovania miestnych kapacít, trhov a nákupov sa v partnerských krajinách venuje osobitná pozornosť miestnemu a regionálnemu obstarávaniu.

2. Účastníci verejnej súťaže, ktorým boli udelené zmluvy, dodržiavajú medzinárodne schválené základné pracovné normy, napr. základné pracovné normy MOP, dohovory o slobode združovania sa a kolektívnom vyjednávaní, odstránení nútenej a povinnej práce, odstránení diskriminácie v otázke zamestnania a povolania a zrušení detskej práce.

3. Prístup rozvojových krajín k vonkajšej pomoci Spoločenstva sa umožní prostredníctvom takej technickej podpory, ktorá sa bude považovať za vhodnú.

Článok 11

Vykonávanie nariadenia

Týmto nariadením sa menia a dopĺňajú a riadia príslušné časti všetkých existujúcich nástrojov Spoločenstva uvedených v prílohe I. Komisia priebežne mení a dopĺňa prílohy II až IV k tomuto nariadeniu s cieľom zohľadniť zmeny a doplnenia textov OECD.

Článok 12

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 14. decembra 2005

Za Európsky parlament
predseda
J. BORRELL FONTELLES

Za Radu
predseda
C. CLARKE

PRÍLOHA I

Uvedené nástroje Spoločenstva sa menia a dopĺňajú takto:

ČASŤ A – Nástroje Spoločenstva s tematickým rámcom

1. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1568/2003 z 15. júla 2003 o pomoci na boj proti chorobám, ktoré súvisia s chudobou (HIV/AIDS, tuberkulóza a malária) v rozvojových krajinách ⁽¹⁾:

— v článku 5 ods. 3 sa dopĺňa táto veta:

„Účasť na zmluvných postupoch realizovaných prostredníctvom medzinárodnej organizácie alebo spolufinancovaných treťou krajinou je vymedzená v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 zo 14. decembra 2005 o prístupe k vonkajšej pomoci Spoločenstva ^(*).“

^(*) Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 1.“,

— článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

1. Oprávnenosť na účasť na postupe verejného obstarávania podľa tohto nariadenia sa určí v súlade s pravidlami oprávnenosti a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2110/2005.

2. Pôvod dodávok a materiálu zakúpených podľa tohto nariadenia sa určí v súlade s pravidlami pôvodu a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2110/2005.“

2. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1567/2003 z 15. júla 2003 o pomoci pre politiky a aktivity týkajúce sa reprodukčného a sexuálneho zdravia a práv v rozvojových krajinách ⁽²⁾:

— v článku 5 ods. 3 sa dopĺňa táto veta:

„Účasť na zmluvných postupoch realizovaných prostredníctvom medzinárodnej organizácie alebo spolufinancovaných treťou krajinou je vymedzená v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 zo 14. decembra 2005 o prístupe k vonkajšej pomoci Spoločenstva ^(*).“

^(*) Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 1.“,

— článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

1. Oprávnenosť na účasť na postupe verejného obstarávania podľa tohto nariadenia sa určí v súlade s pravidlami oprávnenosti a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2110/2005.

2. Pôvod dodávok a materiálu zakúpených podľa tohto nariadenia sa určí v súlade s pravidlami pôvodu a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2110/2005.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 224, 6.9.2003, s. 7.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 224, 6.9.2003, s. 1.

3. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1724/2001 z 23. júla 2001, ktoré sa týka boja proti protipechotným následným mŕtvam v rozvojových krajinách ⁽¹⁾:

— článok 4 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Oprávnenosť na účasť na postupe verejného obstarávania podľa tohto nariadenia sa určí v súlade s pravidlami oprávnenosti a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 zo 14. decembra 2005 o prístupe k vonkajšej pomoci Spoločenstva (*).“

(*) Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 1.“

— v článku 8 ods. 2 sa dopĺňa táto veta:

„Účasť na zmluvných postupoch realizovaných prostredníctvom medzinárodnej organizácie alebo spolufinancovaných treťou krajinou je vymedzená v nariadení (ES) č. 2110/2005.“

4. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2493/2000 zo 7. novembra 2000 o opatreniach na podporu plného začlenenia rozmeru životného prostredia do rozvojového procesu rozvojových krajín ⁽²⁾:

— v článku 5 ods. 3 sa dopĺňa táto veta:

„Účasť na zmluvných postupoch realizovaných prostredníctvom medzinárodnej organizácie alebo spolufinancovaných treťou krajinou je vymedzená v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 zo 14. decembra 2005 o prístupe k vonkajšej pomoci Spoločenstva (*).“

(*) Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 1.“

— článok 8 ods. 8 sa nahrádza takto:

„8. Oprávnenosť na účasť na postupe verejného obstarávania podľa tohto nariadenia sa určí v súlade s pravidlami oprávnenosti a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2110/2005.“

— článok 8 ods. 9 sa nahrádza takto:

„9. Pôvod dodávok a materiálu zakúpených podľa tohto nariadenia sa určí v súlade s pravidlami pôvodu a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2110/2005.“

5. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2494/2000 zo 7. novembra 2000 o opatreniach na podporu ochrany a trvalo udržateľného hospodárenia s tropickými pralesmi a ostatnými lesmi v rozvojových krajinách ⁽³⁾:

— v článku 6 ods. 3 sa dopĺňa táto veta:

„Účasť na zmluvných postupoch realizovaných prostredníctvom medzinárodnej organizácie alebo spolufinancovaných treťou krajinou je vymedzená v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 zo 14. decembra 2005 o prístupe k vonkajšej pomoci Spoločenstva (*).“

(*) Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 1.“

— článok 9 ods. 8 sa nahrádza takto:

„8. Oprávnenosť na účasť na postupe verejného obstarávania podľa tohto nariadenia sa určí v súlade s pravidlami oprávnenosti a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2110/2005.“

(1) Ú. v. ES L 234, 1.9.2001, s. 1.

(2) Ú. v. ES L 288, 15.11.2000, s. 1.

(3) Ú. v. ES L 288, 15.11.2000, s. 6.

— článok 9 ods. 9 sa nahrádza takto:

„9. Pôvod dodávok a materiálu zakúpených podľa tohto nariadenia sa určí v súlade s pravidlami pôvodu a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2110/2005.“

6. Nariadenie Rady (ES) č. 975/1999 z 29. apríla 1999, ktorým sa stanovujú podmienky vykonávania opatrení rozvojovej spolupráce, ktoré prispievajú k všeobecnému cieľu rozvoja a upevňovaniu demokracie a právneho štátu, ako aj k dodržiavaniu ľudských práv a základných slobôd ⁽¹⁾:

— článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

Oprávnenosť na uzatvorenie zmlúv sa určí v súlade s pravidlami oprávnenosti a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 zo 14. decembra 2005 o prístupe k vonkajšej pomoci Spoločenstva ^(*).

^(*) Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 1.“,

— článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

1. Oprávnenosť na účasť na postupe verejného obstarávania podľa tohto nariadenia sa určí v súlade s pravidlami oprávnenosti a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2110/2005.

2. Pôvod dodávok a materiálu zakúpených podľa tohto nariadenia sa určí v súlade s pravidlami pôvodu a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2110/2005.“

7. Nariadenie Rady (ES) č. 2836/98 z 22. decembra 1998 o zahrnutí problematiky rovnosti pohlaví do rozvojovej spolupráce ⁽²⁾:

— v článku 5 ods. 4 sa dopĺňa táto veta:

„Účasť na zmluvných postupoch realizovaných prostredníctvom medzinárodnej organizácie alebo spolufinancovaných treťou krajinou je vymedzená v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 zo 14. decembra 2005 o prístupe k vonkajšej pomoci Spoločenstva ^(*).“

^(*) Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 1.“,

— článok 7 ods. 6 sa nahrádza takto:

„6. Oprávnenosť na účasť na postupe verejného obstarávania podľa tohto nariadenia sa určí v súlade s pravidlami oprávnenosti a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2110/2005.“

— článok 7 ods. 7 sa nahrádza takto:

„7. Pôvod dodávok a materiálu zakúpených podľa tohto nariadenia sa určí v súlade s pravidlami pôvodu a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2110/2005.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 120, 8.5.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2240/2004 (Ú. v. EÚ L 390, 31.12.2004, s. 3).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 354, 30.12.1998, s. 5. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1882/2003.

8. Nariadenie Rady (ES) č. 1658/98 zo 17. júla 1998 o spolufinancovaní projektov s európskymi mimovládnyimi rozvojovými organizáciami (MVRO) v oblastiach záujmu rozvojových krajín ⁽¹⁾:

— článok 3 ods. 1 druhá zarážka sa nahrádza takto:

„– ich ústredie musí sídliť v oprávnenej krajine a musí byť hlavným centrom rozhodovania v súvislosti so všetkými spolufinancovanými činnosťami, ako je vymedzené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 zo 14. decembra 2005 o prístupe k vonkajšej pomoci Spoločenstva ^(*).

^(*) Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 1.“,

— článok 3 ods. 1 tretia zarážka sa nahrádza takto:

„– väčšia časť financovania musí pochádzať z oprávnenej krajiny, ako je vymedzené v nariadení (ES) č. 2110/2005.“,

— v článku 3 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Pôvod dodávok a materiálu zakúpených podľa tohto nariadenia sa určí v súlade s pravidlami pôvodu a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2110/2005.“

9. Nariadenie Rady (ES) č. 2046/97 z 13. októbra 1997 o severno-južnej spolupráci pri boji proti drogám a drogovej závislosti ⁽²⁾:

— článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

Spolupracujúcimi partnermi oprávnenými na finančnú pomoc podľa tohto nariadenia sú regionálne a medzinárodné organizácie, najmä Program OSN pre kontrolu drog (UNDCP), mimovládne organizácie, vnútroštátne, oblastné a miestne vládne odbory a agentúry, organizácie spoločností, inštitúty a verejní a súkromní prevádzkovatelia. Oprávnenosť na uzatvorenie zmlúv sa určí v súlade s pravidlami oprávnenosti a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 zo 14. decembra 2005 o prístupe k vonkajšej pomoci Spoločenstva ^(*).

^(*) Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 1.“,

— v článku 6 ods. 5 sa dopĺňa táto veta:

„Účasť na zmluvných postupoch realizovaných prostredníctvom medzinárodnej organizácie alebo spolufinancovaných treťou krajinou je vymedzená v nariadení (ES) č. 2110/2005.“,

— článok 9 ods. 7 sa nahrádza takto:

„7. Oprávnenosť na účasť na postupe verejného obstarávania podľa tohto nariadenia sa určí v súlade s pravidlami oprávnenosti a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2110/2005.“,

— článok 9 ods. 8 sa nahrádza takto:

„8. Pôvod dodávok a materiálu zakúpených podľa tohto nariadenia sa určí v súlade s pravidlami pôvodu a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2110/2005.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 213, 30.7.1998, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1882/2003.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 287, 21.10.1997, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1882/2003.

10. Nariadenie Rady (ES) č. 2258/96 z 22. novembra 1996 o akciách obnovy a rekonštrukcie v rozvojových krajinách ⁽¹⁾:

— v článku 4 ods. 4 sa dopĺňa táto veta:

„Účasť na zmluvných postupoch realizovaných prostredníctvom medzinárodnej organizácie alebo spolufinancovaných treťou krajinou je vymedzená v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 zo 14. decembra 2005 o prístupe k vonkajšej pomoci Spoločenstva (*).

(*) Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 1.“,

— článok 6 ods. 7 sa nahrádza takto:

„7. Oprávnenosť na účasť na postupe verejného obstarávania podľa tohto nariadenia sa určí v súlade s pravidlami oprávnenosti a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2110/2005.“,

— článok 6 ods. 8 sa nahrádza takto:

„8. Pôvod dodávok a materiálu zakúpených podľa tohto nariadenia sa určí v súlade s pravidlami pôvodu a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2110/2005.“

11. Nariadenie Rady (ES) č. 1292/96 z 27. júna 1996 o politike potravinovej pomoci, riadení potravinovej pomoci a špeciálnych operáciách na podporu potravinovej bezpečnosti ⁽²⁾:

— článok 9 sa nahrádza takto:

„Článok 9

1. Krajiny oprávnené na pomoc Spoločenstva pre činnosti podľa tohto nariadenia sú uvedené v prílohe. V tejto súvislosti sa uprednostňujú najchudobnejšie vrstvy obyvateľstva a krajiny s nízkym príjmom a vážnym nedostatkom potravín.

Rada kvalifikovanou väčšinou môže na návrh Komisie tento zoznam zmeniť a doplniť.

Oprávnenosť na uzatvorenie zmlúv sa určí v súlade s pravidlami oprávnenosti a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 zo 14. decembra 2005 o prístupe k vonkajšej pomoci Spoločenstva (*).

2. Neziskové mimovládne organizácie (MVO) oprávnené na priame či nepriame financovanie Spoločenstvom v súvislosti s realizáciou činností podľa tohto nariadenia musia spĺňať tieto kritériá:

- a) ide o autonómne organizácie v oprávnenej krajine podľa platných právnych predpisov v tejto krajine;
- b) ich ústredie musí sídliť v oprávnenej krajine. Toto ústredie musí byť účinným centrom rozhodovania v prípade všetkých spolufinancovaných činností;
- c) musia preukázať, že sú schopné úspešne realizovať činnosti potravinovej pomoci, najmä prostredníctvom:
 - svojich kapacít administratívneho a finančného riadenia,
 - svojich technických a logistických kapacít na zvládnutie navrhovaných činností,
 - výsledkov činností realizovaných prostredníctvom príslušných MVO vykonávaných na základe financovania Spoločenstvom alebo členskými štátmi,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 306, 28.11.1996, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1882/2003.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 166, 5.7.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1882/2003.

- svojich skúseností v oblasti potravinovej pomoci a zaistovania potravín,
- svojej prítomnosti v prijímajúcej krajine a znalostí o tejto krajine alebo o rozvojových krajinách;

d) musia sa zaviazat' plniť podmienky stanovené Komisiou pre pridelovanie potravinovej pomoci.

(*) Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 1.“,

- v článku 10 ods. 2 sa dopĺňa táto veta:

„Účasť na zmluvných postupoch realizovaných prostredníctvom medzinárodnej organizácie alebo spolufinancovaných treťou krajinou je vymedzená v nariadení (ES) č. 2110/2005.“,

- článok 11 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Výrobky sa mobilizujú v prijímajúcej krajine alebo v niektorej z rozvojových krajín (uvedených v prílohe), podľa možnosti v tej krajine, ktorá patrí do toho istého geografického regiónu ako prijímajúca krajina. Pôvod dodávok a materiálu zakúpených podľa tohto nariadenia sa určí v súlade s pravidlami pôvodu a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2110/2005.“,

- článok 11 ods. 3 sa vypúšťa,

- článok 11 ods. 4 sa stáva článkom 11 ods. 3,

- článok 17 prvý pododsek sa nahrádza takto:

„Oprávnenosť na účasť na postupe verejného obstarávania podľa tohto nariadenia sa určí v súlade s pravidlami oprávnenosti a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2110/2005.“

ČASŤ B – Nástroje Spoločenstva s geografickým rámcom

12. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 257/2001 z 22. januára 2001 o uplatňovaní opatrení na podporu hospodárskeho a sociálneho rozvoja Turecka ⁽¹⁾:

- v článku 5 ods. 5 sa dopĺňa táto veta:

„Účasť na zmluvných postupoch realizovaných prostredníctvom medzinárodnej organizácie alebo spolufinancovaných treťou krajinou je vymedzená aj v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 zo 14. decembra 2005 o prístupe k vonkajšej pomoci Spoločenstva (*).“

(*) Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 1.“,

- v článku 6 ods. 7 sa dopĺňa táto veta:

„Oprávnenosť na účasť na postupe verejného obstarávania podľa tohto nariadenia sa určí v súlade s pravidlami oprávnenosti a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2110/2005.“,

- v článku 6 ods. 8 sa dopĺňa táto veta:

„Pôvod dodávok a materiálu zakúpených podľa tohto nariadenia sa určí v súlade s pravidlami pôvodu a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2110/2005.“

(1) Ú. v. ES L 39, 9.2.2001, s. 1.

13. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2130/2001 z 29. októbra 2001 o operáciách na pomoc ľuďom bez domova v rozvojových krajinách Ázie a Latinskej Ameriky ⁽¹⁾:

— v článku 7 ods. 3 sa dopĺňa táto veta:

„Účasť na zmluvných postupoch realizovaných prostredníctvom medzinárodnej organizácie alebo spolufinancovaných treťou krajinou je vymedzená aj v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 zo 14. decembra 2005 o prístupe k vonkajšej pomoci Spoločenstva (*).

(*) Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 1.“

— článok 10 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Pomoc Spoločenstva je prístupná partnerom, ktorí majú svoje hlavné sídlo v krajine oprávnenej podľa tohto nariadenia, ako aj podľa nariadenia (ES) č. 2110/2005, v prípade, že toto sídlo je skutočným centrom, ktoré riadi činnosti súvisiace s ich podnikateľskou činnosťou. Vo výnimočných prípadoch sa toto sídlo môže nachádzať v inej tretej krajine.“

— v článku 13 ods. 1 sa dopĺňa táto veta:

„Oprávnenosť na účasť na postupe verejného obstarávania podľa tohto nariadenia sa ďalej určí v súlade s pravidlami oprávnenosti a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2110/2005.“

— v článku 13 ods. 2 sa dopĺňa táto veta:

„Pôvod dodávok a materiálu zakúpených podľa tohto nariadenia sa ďalej určí v súlade s pravidlami pôvodu a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2110/2005.“

14. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1726/2000 z 29. júna 2000 o rozvojovej spolupráci s Južnou Afrikou ⁽²⁾:

— článok 7 ods. 6 sa nahrádza takto:

„6. Oprávnenosť na účasť na postupe verejného obstarávania podľa tohto nariadenia sa určí v súlade s pravidlami oprávnenosti a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 zo 14. decembra 2005 o prístupe k vonkajšej pomoci Spoločenstva (*).

(*) Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 1.“

— článok 7 ods. 7 sa nahrádza takto:

„7. Pôvod dodávok a materiálu zakúpených podľa tohto nariadenia sa určí v súlade s pravidlami pôvodu a v súlade s ich odchýlkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2110/2005.“

15. Nariadenie Rady (ES) č. 1734/94 z 11. júla 1994 o finančnej a technickej spolupráci so Západným brehom Jordánu a pásmom Gazy ⁽³⁾:

— v článku 2 ods. 4 sa dopĺňa táto veta:

„Účasť na zmluvných postupoch realizovaných prostredníctvom medzinárodnej organizácie je ďalej vymedzená v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 zo 14. decembra 2005 o prístupe k vonkajšej pomoci Spoločenstva (*).

(*) Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 1.“

(1) Ú. v. ES L 287, 31.10.2001, s. 3. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 107/2005 (Ú. v. EÚ L 23, 26.1.2005, s. 1).

(2) Ú. v. ES L 198, 4.8.2000, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1934/2004 (Ú. v. EÚ L 338, 13.11.2004, s. 1).

(3) Ú. v. ES L 182, 16.7.1994, s. 4. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 669/2004 (Ú. v. EÚ L 105, 14.4.2004, s. 1).

PRÍLOHA II

DAC zoznam príjemcov pomoci – k 1. januáru 2003

Časť I: Rozvojové krajiny a územia (oficiálna rozvojová pomoc)					Časť II: Krajiny a územia v prechodnom období (oficiálna pomoc)	
Najmenej rozvinuté krajiny	Ďalšie krajiny s nízkym príjmom (HND < 745 USD v roku 2001 na obyvateľa)	Krajiny s nižším stredným príjmom (HND 746 – 2 975 USD v roku 2001 na obyvateľa)	Krajiny s vyšším stredným príjmom (HND 2 976 – 9 205 USD v roku 2001 na obyvateľa)	Krajiny s vyšším príjmom (HND > 9 206 USD v roku 2001 na obyvateľa)	Krajiny strednej a východnej Európy a nové nezávislé štáty bývalého Sovietskeho zväzu	Rozvinutejšie rozvíjajúce sa krajiny a územia
Afganistan	Arménsko (*)	Albánsko (*)	Botswana	Bahrajn	Bielorusko (*)	Aruba (**)
Angola	Azerbajdžan (*)	Alžírsko	Brazília		Bulharsko (*)	Bahamy
Bangladéš	Kamerun	Belize	Čile		Česká republika (*)	Bermudy (**)
Benin	Kongo, rep.	Bolívia	Cookove ostrovy		Estónsko (*)	Brunej
Bhután	Pobrežie Slonoviny	Bosna a Hercegovina	Kostarika		Maďarsko (*)	Kajmanské ostrovy (**)
Burkina Faso	Gruzínsko (*)	Čína	Chorvátsko		Lotyšsko (*)	Čínsky Taipei
Burundi	Ghana	Kolumbia	Dominika		Litva (*)	Cyprus
Kambodža	India	Kuba	Gabon		Poľsko (*)	Falklandské ostrovy (**)
Kapverdy	Indonézia	Dominikánska republika	Grenada		Rumunsko (*)	Francúzska Polynézia (**)
Stredoafriická republika	Keňa	Ekvádor	Libanon		Rusko (*)	Gibraltár (**)
Čad	Kórea, ľudovodem. rep.	Egypt	Malajzia		Slovenská republika (*)	Honkong, Čína (**)
Komory	Kirgizská rep. (*)	Salvádor	Maurícius		Ukrajina (*)	Izrael
Konzská dem. rep.	Moldavsko (*)	Fidži	Mayotte (**)			Kórea
Džibutsko	Mongolsko	Guatemala	Nauru			Kuvajt
Rovníková Guinea	Nikaragua	Guyana	Panama			Líbya
Eritrea	Nigéria	Honduras	Sv. Helena (**)			Macao (**)
Etiópia	Pakistan	Irán	Sv. Lucia			Malta
Gambia	Papua – Nová Guinea	Irak	Venezuela			Holandské Antily (**)
Guinea	Tadžikistan (*)	Jamajka				Nová Kaledónia (**)
Guinea – Bissau	Uzbekistan (*)	Jordánsko				Katar
Haiti	Vietnam	Kazachstan (*)				Singapur
Kiribati	Zimbabwe	Macedónsko (bývalá Juhoslov. rep.)				Slovinsko
Laos		Marshallove ostrovy				Spojené arabské emiráty
Lesotho		Mikronézia, feder. štáty	Hraničná hodnota pre nárok na pôžičku od Svetovej banky (5 185 USD v roku 2001)			Panenské ostrovy (VB) (**)
Libéria		Maroko				
Madagaskar		Namíbia				
Malawi		Niue				
Maldívy		Palestínske správné územia				
Mali		Paraguaj	Anguilla (**)			
Mauritánia		Peru	Antigua a Barbuda			
Mozambik		Filipíny	Argentína			
Mjanmarsko		Srbsko a Čierna Hora	Barbados			
Nepál		Južná Afrika	Mexiko			
Niger		Srí Lanka	Montserrat (**)			
Rwanda		Sv. Vincent a Grenadíny	Omán			
Samoa		Sv. Vincent a Grenadíny	Palauská rep.			
Sv. Tomáš a Princov Ostrov		Surinam	Saudská Arábia			
Senegal		Svazijsko	Seychely			
Sierra Leone		Sýria	Sv. Kitts a Nevis			
Šalamúnove ostrovy		Thajsko	Trinidad a Tobago			
Somálsko		Tokelau (**)	Ostrovy Turks a Caicos (**)			
Sudán		Tonga	Uruguay			
Tanzánia		Tunisko				
Východný Timor		Turecko				
Togo		Turkménsko (*)				
Tuvalu		Wallis a Futuna (**)				
Uganda						
Vanuatu						
Jemen						
Zambia						

(*) Krajiny strednej a východnej Európy a nové nezávislé štáty bývalého Sovietskeho zväzu.

(**) Územie.

PRÍLOHA III

ZOZNAM ČLENOV DAC OECD

Austrália, Belgicko, Dánsko, Európska komisia, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Írsko, Japonsko, Kanada, Luxembursko, Nemecko, Nórsko, Nový Zéland, Portugalsko, Rakúsko, Spojené kráľovstvo, Spojené štáty americké, Španielsko, Švajčiarsko, Švédsko, Taliansko.

PRÍLOHA IV

Výňatky z odporúčania o odstúpení od viazania oficiálnej rozvojovej pomoci pre najmenej rozvinuté krajiny Výboru pre rozvojovú pomoc Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD/DAC), marec 2001**II. Vykonávanie**

a) Rozsah

7. Odstúpenie od viazania pomoci je komplexným procesom. Rozličné kategórie oficiálnej rozvojovej pomoci si vyžadujú rozličné prístupy a kroky, ktoré členovia v súvislosti s vykonávaním odporúčania prijímajú, sa budú odlišovať z hľadiska rozsahu i času. Z tohto dôvodu pristúpia členovia DAC k odstúpeniu od viazania ich oficiálnej rozvojovej pomoci pre najmenej rozvinuté krajiny v najväčšej možnej miere a v súlade s kritériami a postupmi uvedenými v tomto odporúčaní:
 - i) Členovia DAC sa dohodli na odstúpení od viazania oficiálnej rozvojovej pomoci pre najmenej rozvinuté krajiny od 1. januára 2002 v týchto oblastiach: podpora platobnej bilancie a štrukturálnych zmien, odpustenie dlhov, pomoc odvetvovým a viacodvetvovým programom, pomoc investičným projektom, podpora dovozu a komodít, zmluvy o komerčných službách a oficiálna rozvojová pomoc mimovládnym organizáciám pre činnosti súvisiace s obstarávaním.
 - ii) V súvislosti s technickou spolupracou spojenou s investíciami, ako i samostatnou technickou spolupracou sa pripúšťa, že na politiky členov DAC môže mať vplyv dôležitosť zachovania základného významu národného angažovania sa v krajinách darcu popri zámere využiť odborné znalosti partnerských krajín, pričom sa berú do úvahy ciele a zásady tohto odporúčania. Samostatná technická spolupráca je z rámca pôsobnosti odporúčania vylúčená.
 - iii) Pokiaľ ide o potravinovú pomoc, pripúšťa sa, že na politiky členov DAC môžu mať vplyv diskusie a dohody z iných medzinárodných fór upravujúcich poskytovanie potravinovej pomoci, pričom sa berú do úvahy ciele a zásady tohto odporúčania.
 8. Toto odporúčanie sa nevzťahuje na činnosti s hodnotou menšou ako 700 000 SDR (130 000 SDR v prípade technickej spolupráce spojené s investíciami).
-